

## Послание

# К Филиппийцам

**1** От Павла и Тимофея, слуг Христа Иисуса, ко всем Божьим людям во Христе Иисусе, живущим в Филиппах, а также к старейшинам и особым слугам.

**2** Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа.

### Молитва Павла

**3** Я благодарю моего Бога каждый раз, когда думаю о вас. **4** При каждом моём молении за вас всегда молюсь с радостью, **5** потому что вы участвовали в Благовестии с самого первого дня и до сих пор. **6** Я убеждён в том, что тот, кто начал такой благотворный труд среди вас, будет продолжать его до того Дня, когда Христос Иисус явится и завершит его.

**7** И правильно, что я так думаю о вас, потому что храню вас в моём сердце. И не только когда я нахожусь в тюрьме, но и когда защищаю и непоколебимо доказываю истину Благовестия, все вы разделяете со мной благодать Божью. **8** Бог мне свидетель в том, что я томлюсь по вас и люблю вас всех любовью Христа Иисуса.

**9** И вот какова моя молитва:

чтобы ваша любовь всё время возрастала вместе с полным познанием и глубоким пониманием,

**10** чтобы вы умели отличать добро от зла и выбирать добро и оставались чистыми и непорочными ко Дню, когда явится Христос, **11** и чтобы с помощью Иисуса Христа вы совершили многие добрые дела во славу и хвалу Божью.

### Испытания Павла помогают трудам Божьим

**12** Братья и сёстры, я хочу довести до вашего сведения тот факт, что все события, произошедшие со мной, способствовали распространению Благой Вести. **13** В результате этих событий всей дворцовой страже и другим людям стало ясно, что я нахожусь в темнице за служение Христу. **14** К тому же большинство братьев в Господе укрепились духом из-за моего заключения и стали более откровенно и без страха проповедовать слово Божье.

**15** Правда, некоторые из них проповедуют Христа из соперничества и зависти, но другие делают это по доброй воле. **16** Эти люди поступают так из любви, так как знают, что Бог обязал меня защищать Благою Вестью. **17** Другие же, однако, проповедуют Христа из самовлюблённого честолюбия, а не от искренности, так как думают, что смогут причинить мне неприятности, пока я закован в цепи.

**18** Да разве это важно? Важно то, что так или иначе, из добрых или корыстных побуждений и те, и другие провозглашают Христа, и я этому рад. И радость моя будет продолжаться, **19** так как я знаю, что это принесёт мне освобождение<sup>1</sup> благодаря молитвам вашим и поддержке Духа Иисуса Христа. **20** Я с нетерпением жду этого и надеюсь, что я не опозорю себя никоим образом, а буду смел, и сейчас, как всегда, прославлю Христа всем моим существом, несмотря на то буду ли я жить или умру. **21** Потому что для меня жизнь — Хри-

<sup>1</sup> 1:19 освобождение Или «спасение».

стос, а смерть — приобретение<sup>1</sup>.<sup>22</sup> Но если я буду продолжать жизнь в этом теле, то порадуюсь плодам своих трудов. Так что я не знаю, что избрать.<sup>23</sup> Мне приходится поневоле делать выбор между двумя возможностями. У меня есть желание расстаться с жизнью и быть с Христом, так как это было бы во много раз лучше.<sup>24</sup> Но более важно для вашего спасения, чтобы я оставался здесь в своём теле.<sup>25</sup> И так как я убеждён в этом, то знаю, что останусь здесь и буду продолжать оставаться с вами ради вашего духовного процветания и счастья, приносимого верой,<sup>26</sup> чтобы у вас было ещё больше оснований гордиться мной во Христе Иисусе, когда я снова буду среди вас.

<sup>27</sup> В любом случае, однако, ведите себя так, чтобы быть достойными Благовестия Христа. Тогда, независимо от того, приду ли я повидать вас или находясь вдалеке, я буду слышать о вас только хорошее и знать, что вы тверды в своём единстве духа и одном общем намерении. Мне будет также известно, что вы все вместе боретесь за ту веру, которая провозглашена в Благовестии,<sup>28</sup> и что вы ни в чём не уstraшили тех, кто против вас. Ваша храбрость станет Божьим доказательством тому, что они будут уничтожены, а вы спасены.<sup>29</sup> Через Христа вам было даровано не только верить в Него, но и пострадать за Него.<sup>30</sup> Вы вовлечены в ту же борьбу, через которую, как вы знаете, прошёл и я, и, как вам известно, прохожу сейчас.

### Думайте о благе других

**2** Итак, если для вас есть утешение во Христе, если вам введома утеха, приносимая вашей любовью, если вы соучаствуете в Духе, если вам знакомо сострадание и привязанность,<sup>2</sup> то я исполнен радости. Думайте одно, любите одно, объединяйтесь духовно и имейте одни и те же цели.<sup>3</sup> Не делайте ничего

<sup>1</sup> 1:27 **смерть... приобретение** Павел имеет в виду тот факт, что смерть для него более желанна, так как она приблизит Павла к Христу.

из зависти или пустого самодовольства. Наоборот, в уничижении своём считайте каждого выше себя.<sup>4</sup> Каждый из вас должен думать не только о своём благе, но также и о благе других.

### Пример Христа

<sup>5</sup> Рассуждайте и поступайте так, как Христос Иисус.

<sup>6</sup> Хотя Он был Богом по природе Своей,

Он не держался за Своё равенство с Богом,

<sup>7</sup> но уничижил Себя Самого, приняв образ раба и сделавшись по виду человеком.

<sup>8</sup> Он смирил Себя до такой степени, что принял смерть, — смерть на кресте.

<sup>9</sup> А поэтому Бог вознёс Его до высочайшего положения и дал Ему имя выше всякого другого имени,

<sup>10</sup> чтобы все преклонились перед именем Иисуса, — все, кто на небе, на земле и под землёй,

<sup>11</sup> и чтобы все уста произнесли, что Иисус Христос — Господь во славу Бога Отца.

### Будьте такими, какими желает вас видеть Бог

<sup>12</sup> Друзья мои любимые, вы повиновались всему, чему вас учили. Вы повиновались мне не только тогда, когда я был среди вас, но ещё более в моё отсутствие. Поэтому продолжайте жить с уважением и страхом перед Богом, чтобы придать значимость вашему спасению.<sup>13</sup> Потому что именно Бог вызывает у вас и желания, и поступки, угодные Ему.

<sup>14</sup> Делайте всё без жалоб и ссор,<sup>15</sup> чтобы оставаться чистыми и невинными, непорочными детьми Божьими среди испорченных и развращённых людей. Сияйте же среди них подобно звёздам в тёмном мире,<sup>16</sup> неся им послание, созидающее жизнь, чтобы я гордился вами в День Христа, когда увижу,

что участвовал в этом состязании и трудился не напрасно.

<sup>17</sup>И даже если моя кровь должна будет пролиться в дополнение к жертвенному приношению вашей веры, я радуюсь и разделяю свою радость со всеми вами.

<sup>18</sup>Также и вы должны ощутить радость и разделить свою радость со мной.

### Вести о Тимофее и Епафродите

<sup>19</sup>Но я надеюсь с помощью Господа Иисуса послать к вам вскоре Тимофея, чтобы приободриться, узнав все новости о вас. <sup>20</sup>У меня нет никого, кроме него, кто разделял бы мои чувства и искренне беспокоился бы о вашем благополучии. <sup>21</sup>Потому что все остальные беспокоятся лишь о своём, а не о том, что угодно Иисусу Христу. <sup>22</sup>И вы знаете, как Тимофей проявил себя и что он, как сын отцу своему, служил вместе со мной в Благовестии. <sup>23</sup>И потому я надеюсь послать его к вам, как только увижу, как обстоят мои дела. <sup>24</sup>Надеюсь, что с помощью Господней я сам тоже вскоре смогу прийти.

<sup>25</sup>Я считаю, что необходимо послать к вам Епафродита, моего собрата, товарища по трудам и соратника, посланного вами помогать мне в нуждах моих. <sup>26</sup>Он тоскует по всем вам и скорбит, так как до вас дошёл слух о том, что он болен. <sup>27</sup>В самом деле, он был болен и находился при смерти, но Бог смиловился над ним (и не только над ним, но и надо мной тоже), чтобы у меня не было ещё большего горя. <sup>28</sup>И потому тем охотнее я посылаю его, чтобы вы, увидев его снова, порадовались, и чтобы у меня не было печали. <sup>29</sup>Так приветствуйте его в Господе с великой радостью и воздавайте почести таким людям, <sup>30</sup>потому что он едва не умер, трудясь на ниве Христа, и подвергал свою жизнь опасности, чтобы завершить то, чего недоставало в вашем служении мне.

### Христос превыше всего

**З**<sup>1</sup>В заключение скажу вам, братья и сёстры мои, возрадуйтесь, потому что мы принадлежим Господу! Мне не доставляет беспокойства снова и снова говорить об этом, так как вам это во благо.

<sup>2</sup>Остерегайтесь «псов» — людей, творящих зло! Остерегайтесь тех, кто увечит тела!<sup>1</sup> <sup>3</sup>Потому что мы — те, кто воистину обрезаны<sup>2</sup>, кто поклоняется Богу через Его Духа. Мы гордимся Христом Иисусом и не полагаемся на человеческие заслуги или преимущества, обрётённые с рождения, <sup>4</sup>хотя у меня самого есть основания полагаться на них. Если кто-нибудь ещё думает, что у него есть основания полагаться на заслуги и преимущества, то у меня их больше. <sup>5</sup>Мне сделали обрезание на восьмой день после моего рождения. Я принадлежу к народу Израиля, племени Вениамина. Я — иудей, родившийся от родителей иудеев. Что касается моего отношения к закону, то я — фарисей. <sup>6</sup>Моё рвение было направлено на преследование церкви<sup>3</sup>. Во всём том, что закон считает праведностью, я был безупречен.

<sup>7</sup>В прошлом всё это было для меня важным, но теперь, благодаря Христу, больше ничего не значит. <sup>8</sup>Более того, я считаю, что не только это, но и всё остальное ничего не стоит по сравнению с величием познания Христа Иисуса, Господа моего. Будучи рабом Христа, я ради Него отрёкся от всего, так как всё это было ненужным сором. Моё единственное желание — обрести Христа <sup>9</sup>и найти самого себя в Нём с праведностью, основанной не на законе, а на вере во Христа<sup>4</sup>, с праведностью, которая идёт от Бога и основана на

<sup>1</sup> **3:2 кто увечит тела** Или «стремятся обрезать всех, кто не обрезан». См. словарь: «обрезание».

<sup>2</sup> **3:3 воистину обрезаны** Буквально «кто является обрезанием». Это выражение используется в духовном смысле. См. словарь: «обрезание».

<sup>3</sup> **3:6 Моё рвение... церкви** До того как Павел стал апостолом Господним, он считал своим долгом оказывать сопротивление тем иудеям, которые становились последователями Иисуса Христа.

<sup>4</sup> **3:9 на вере во Христа** Или «на верности Христа».

вере. <sup>10</sup>Я хочу познать Христа и ту силу, которая воскресила Его из мёртвых. Я хочу также разделить Его страдание и уподобиться Ему в Его смерти, <sup>11</sup>и с надеждой, подобно Ему, воскреснуть из мёртвых.

#### Стремитесь достигнуть намеченной цели

<sup>12</sup>Я не говорю, что уже достиг желаемого, но я продолжаю стремиться к тому, ради чего избрал меня Иисус Христос. <sup>13</sup>Братья и сёстры, я поставил себе за правило не думать о том, что осталось в прошлом, а стремиться изо всех сил к исполнению поставленной цели, <sup>14</sup>чтобы добиться награды, которую Бог призвал меня получить через Христа Иисуса.

<sup>15</sup>Хотелось бы, чтобы те из нас, кто созрели духом, были настроены так же. А если вы с чем-либо не согласны, то Бог и это сделает для вас ясным. <sup>16</sup>Только давайте будем продолжать следовать той истине, которую мы постигли.

<sup>17</sup>Братья и сёстры! Вы должны следовать моему примеру, как это делают другие. Смотрите на тех, кто живёт по примеру, который мы вам показали.

<sup>18</sup>Потому что многие люди (о которых я часто говорил вам) живут как враги креста Христа, и сейчас я даже со слезами говорю вам это. <sup>19</sup>Их судьба — погибель, их бог — желудок, и они гордятся тем, чего должны бы были стыдиться. Они думают только о делах земных. <sup>20</sup>Наша же родина — на небесах. Оттуда мы ожидаем Спасителя, Господа Иисуса Христа. <sup>21</sup>Он изменит наши жалкие тела и сделает их подобными Своему славному Телу благодаря той силе Своей, через которую Он смог и всё остальное подчинить Себе.

#### О том, как следует поступать

**4** <sup>1</sup>Итак, любимые мои братья и сёстры, по которым я томлюсь, не теряйте веры своей в Господа, как я говорил вам. Вы — счастье моё и венец мой!

<sup>2</sup>Я призываю Еводию и Синтихию

мыслить так же. <sup>3</sup>Я также прошу тебя, преданный мой соратник, пожалуйста, помогай этим женщинам, принимавшим участие в моих трудах Благовестия, вместе с Климентом и другими моими соратниками, чьи имена записаны в книге жизни<sup>1</sup>.

<sup>4</sup>Будьте всегда полны радости в Господе! Повторяю снова, возрадуйтесь!

<sup>5</sup>Пусть ваша доброта станет известна всем. Господь близок. <sup>6</sup>Не беспокойтесь ни о чём, но при любых обстоятельствах через молитву и прошение с благодарностью обращайтесь с вашими просьбами к Богу. <sup>7</sup>И пусть мир, исходящий от Него, превосходящий ваше понимание<sup>2</sup>, охраняет ваши сердца и разум во Христе Иисусе.

<sup>8</sup>В заключение, братья и сёстры, скажу: помышляйте о том, что истинно, благородно, правильно, непорочно, достойно восхищения и приятно, обо всём достойном и похвальном, <sup>9</sup>о том, что узнали, получили, слышали, и о том, что, как вы видели, делаю я. Продолжайте усердствовать во всём этом, и Бог, источник мира, будет с вами.

#### Павел благодарит верующих из Филипп

<sup>10</sup>Я необыкновенно возрадовался в Господе, потому что наконец-то вы стали снова заботиться обо мне. Разумеется, вы всегда беспокоились обо мне, но у вас не было возможности показать свою заботу. <sup>11</sup>И не по нужде я это говорю, так как научился довольствоваться тем, что у меня есть, в каком бы положении я ни находился. <sup>12</sup>Я знал нужду и знал изобилие, научился быть довольным в любое время и при любых обстоятельствах: голоден я или сыт, пребываю в обилии или в недостатке. <sup>13</sup>Я могу всё превозмочь через Того, Кто даёт мне силу.

<sup>14</sup>Однако вы поступили хорошо, разделив со мной горести мои. <sup>15</sup>Вы знаете сами, филиппийцы, что на заре

<sup>1</sup> 4:3 книга жизни Книга, которая содержит имена всех избранных Богом людей. См.: Откр. 3:5; 21:27.

<sup>2</sup> 4:7 превосходящий ваше понимание Или «выше человеческого понимания».

проповеди Благовестия, когда я покинул Македонию, ни одна из церквей не поделилась со мной от щедрот своих, кроме вас. <sup>16</sup>И даже когда я был в Фессалониках, вы неоднократно помогали мне в нужде. <sup>17</sup>Не то чтобы я искал дары, скорее, я стремлюсь, чтобы прибыль была на вашем счету. <sup>18</sup>У меня есть всё, что мне нужно, и даже более, так как я получил от Епафродита посланные вами дары. Это приношения — благоуханные жертвы, приятные и угодные Богу. <sup>19</sup>Мой Бог удовлетворит все ваши

нужды через славное богатство во Христе Иисусе. <sup>20</sup>Слава нашему Богу и Отцу во веки веков! Аминь.

#### **Прощальные приветствия**

<sup>21</sup>Приветствую всех людей Божьих во Христе Иисусе. Братья и сёстры, которые находятся со мной, также приветствуют вас. <sup>22</sup>Все люди Божьи приветствуют вас, особенно домочадцы цезаря.

<sup>23</sup>Пусть благодать Господа Иисуса Христа будет со всеми вами!

*Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу [www.bibleleague.org/donate](http://www.bibleleague.org/donate), либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.*

© Международная библейская лига, 2014

### **Библия: Современный перевод™ (РСП™)**

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org).



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org)

Интернет-страница: [www.bibleleague.org](http://www.bibleleague.org)



**Бесплатные электронные материалы на сайте: [www.bibleleague.org/downloads](http://www.bibleleague.org/downloads)**